

MINISTER TRANSPORTU, BUDOWNICTWA
I GOSPODARKI MORSKIEJ
MINISTER OF TRANSPORT, CONSTRUCTION
AND MARITIME ECONOMY

ul. Chałubińskiego 4/6, PL-00-928 Warszawa



ZAWIADOMIENIE
COMMUNICATION

dotyczące:
concerning:

UDZIELENIA HOMOLOGACJI
APPROVAL GRANTED

typu urządzenia na podstawie Regulaminu EKG nr 7.
of a type of device pursuant to ECE Regulation No. 7.

Nr homologacji: E20 7R 021397

Approval No.:

Nr rozszerzenia:

Extension No.:

1 Nazwa handlowa lub marka urządzenia:
Trade name or mark of the device:

WAŚ

2 Oznakowanie typu urządzenia przez wytwórcę:
Manufacturer's name for the type of device:

W97.1

3 Nazwa i adres wytwórcy:
Manufacturer's name and address:

Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych
WAŚ Józef i Leszek Waś Sp. J.
Godzikowice, ul. Stalowa 7, 9
55-200 Olawa, Polska
nie dotyczy
N/A

4 Nazwa i adres przedstawiciela wytwórcy (o ile występuje):
If applicable, name and address of manufacturer's representative:

5 Data przedstawienia do homologacji:
Submitted for approval on:

19.02.2013

6 Placówka techniczna odpowiedzialna
za przeprowadzanie badań homologacyjnych:
Technical service responsible for conducting
approval tests:

INSTYTUT TRANSPORTU
SAMOCHODOWEGO
ul. Jagiellońska 80
03-301 Warszawa

7 Data sprawozdania z badań:
Date of test report issued by that service:

09.04.2013

8 Numer sprawozdania z badań:
Number of test report issued by that service:

0144/ZBH/13/1

9 Skrótowy opis:
Concise description:

9.1. Kategoria:

R

By category of lamps:

Do zamocowania na zewnątrz, wewnątrz lub w obu miejscach:
For mounting either outside or inside or both:

na zewnątrz
outside

Barwa światła:

czerwona
red

Colour of light emitted:

Liczba, kategoria i rodzaj żarówek:

3 × LED

Number, category and kind of light source(s):

Napięcie i moc źródła światła:

12V 0,3W / 24V 0,7W

Voltage and wattage:

Kod identyfikacyjny modułu źródła światła: <i>Light source module specific identification code:</i> Przy ograniczeniu wysokości mocowania do 750 mm powyżej powierzchni podłoża: <i>Only for limited mounting height of equal to or less than 750 mm above the ground:</i>	nie dotyczy <i>N/A</i> nie <i>no</i>
Geometryczne warunki instalowania i ich warianty (jeżeli występują): <i>Geometrical conditions of installation and relating variations, if any:</i> Zastosowanie elektronicznego układu sterującego źródła światła / sterowania zmiennością światłości:	wg rysunku <i>according to the drawing</i>
(a) jako część lampy: (b) jako osobne urządzenie: <i>Application of an electronic light source control gear/variable intensity control:</i> (a) <i>being part of the lamp:</i> (b) <i>being not part of the lamp:</i>	tak nie yes no
Napięcie zasilania dodatkowego elektronicznego układu sterującego źródła światła / sterowania zmiennością światłości: <i>Input voltage(s) supplied by an electronic light source control gear / variable intensity control:</i> Producent i kod identyfikacyjny elektronicznego układu sterującego źródła światła / sterowania zmiennością światłości (w przypadku	12V / 24V
kiedy jest on częścią lampy ale nie występuje w jej obudowie): <i>Electronic light source control gear/variable intensity control manufacturer and identification number (when the light source control gear is part of the lamp but is not included into the lamp body):</i> Zmienna światłość: <i>Variable luminous intensity:</i>	nie dotyczy <i>N/A</i> nie <i>no</i>
9.2 Funkcja (funkcje) wytwarzane przez współzależne światło, stanowiąca część współzależnego systemu świateł: <i>Function(s) produced by an interdependent lamp forming part of an interdependent lamp system:</i>	
Światło przednie pozycyjne <i>Front position lamp</i>	nie <i>no</i>
Światło pozycyjne tylne R1 <i>R1 Rear position lamp</i>	nie <i>no</i>
Światło pozycyjne tylne R2 <i>R2 Rear position lamp</i>	nie <i>no</i>
Światło hamowania S1 <i>S1 Stop lamp</i>	nie <i>no</i>
Światło hamowania S2 <i>S2 Stop lamp</i>	nie <i>no</i>
Światło hamowania S3 <i>S3 Stop lamp</i>	nie <i>no</i>
Światło hamowania S4 <i>S4 Stop lamp</i>	nie <i>no</i>
Światło obrysowe <i>End-outline marker lamp</i>	nie <i>no</i>
10 Położenie znaku homologacji: <i>Position of approval mark:</i>	na płycie drukowanej <i>on the printed circuit board</i>
11 Powód (powody) rozszerzenia: <i>Reason(s) for the extension (if applicable):</i>	nie dotyczy <i>N/A</i>
12 Homologacji: <i>Approval:</i>	udzielono <i>granted</i>

13 Miejscowość:
Place:

00-928 Warszawa

14 Data:
Date:

21.05.2013

15 Podpis:
Signature:

MINISTERSTWO
TRANSPORTU,
BUDOWNICTWA I GOSPODARSTWA MORSKIEGO
Andrzej Bogdanowicz
Dyrektor
Departamentu Transportu Drogowego

16 Do niniejszego zawiadomienia załącza się wykaz dokumentów przedłożonych organowi administracji, który udzielił homologacji, które mogą być uzyskane na prośbę:
The list of documents deposited with the Administrative Service, which has granted approval, is annexed to this communication and may be obtained on request.

1. Opis techniczny z rysunkiem
Technical description with drawing
2. Sprawozdanie z badań homologacyjnych nr:
Test report No:

0144/ZBH/13/1



AB 503

ZAŁĄCZNIK NR 1

DO SPRAWOZDANIA Z BADAŃ NR 0144/ZBH/13/1

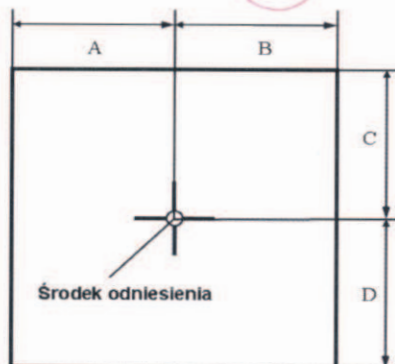
Oznaczenie krawędzi powierzchni widocznej (powierzchni świetlnej) światła pozycyjnego tylnego typu W97.1, wg Regulaminu nr 48.04 ONZ

Producent: Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych
Józef i Leszek WAŚ Sp. J.
Godzikowice, ul. Stalowa 7, 9
55-200 Olawa

Liczba stron:

1

E20 7R 021397



Światło	A [mm] w kierunku osi wzdłużnej pojazdu	B [mm] w kierunku na zewnątrz pojazdu	C [mm] w górę	D [mm] w dół
Pozycyjne tylne R (poziomo)	15	15	3	3
Pozycyjne tylne R (pionowo)	3	3	15	15

Koniec załącznika

sporządził:

Kalisz M.

dr inż. Małgorzata Kalisz, adiunkt

autoryzował:

Kierownik Zespołu
ds. Oświetlenia Pojazdów

Piotr
dr inż. Piotr Kaźmierczak

OPIS TECHNICZNY
TECHNICAL DESCRIPTION

PRODUCENT: Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych „WAŚ” Józef i Leszek Waś
PRODUCER: Sp. J. Godzikowice ul. Stalowa 7,9 55-200 Oława

WYRÓB: LAMPA POZYCYJNA TYLNA
ARTICLE: REAR POSITION LAMP



OZNACZENIE TYPU: W 97.1
TYPE MARKING: W 97.1

ŚWIATŁA: pozycyjne tylne - R

LAMPS: rear position - R

MATERIAŁY:

KLOSZ / KORPUS: - PC bezbarwny lub PC czerwony
UKŁAD ELEKTRONICZNY Z ELEKTROLUMINESCENCYJNYM ŹRÓDŁEM ŚWIATŁA
USZCZELNIENIE – masa plastyczna
PRZEWODY DOPROWADZAJĄCE PRĄD

Lampa może być mocowana na pojeździe w pozycji pionowej lub poziomej.

MATERIALS:

LENS / BODY: - PC colorless or PC red
ELECTRONIC DEVICE WITH ELECTROLUMINESCENT LIGHT SOURCE
PLASTIC GASKET
LEADS

Lamp can be mounted on vehicle in vertical or horizontal position.

ŹRÓDŁA ŚWIATŁA:

3xLED 12V 0,3W i 24V 0,7W - połączone szeregowo

LIGHT SOURCES:

3xLED 12V 0,3W and 24V 0,7W - connected in series

NINIEJSZY OPIS JEST CZĘŚCIĄ WNIOSKU O UDZIELENIE HOMOLOGACJI
THIS DESCRIPTION IS A PART OF THE APPLICATION FOR APPROVAL



LAMPA TYLNA POZYCYJNA TYPU W97.1

REAR POSITION LAMP TYPE W97.1

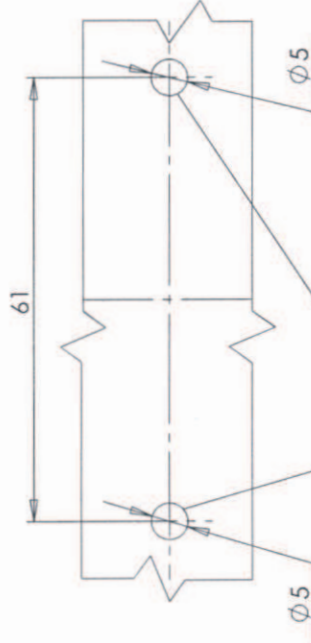
ŚWIATŁO TYLNE POZYCYJNE

KŁOSZ CZERWONY LUB BEZBARWNY

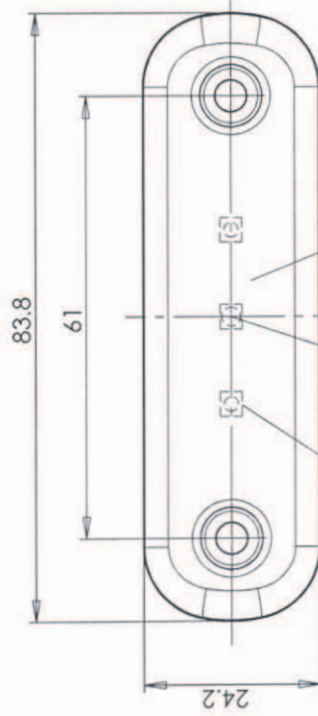
REAR POSITION LAMP

RED COLOURED OR COLOURLESS LENS

OŚ ODNIESIENIA
AXIS OF THE REFERENCE



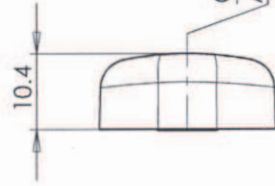
OTWORY W NADWOZIU DO MOCOWANIA
OPENINGS IN THE CARRIAGE TO FIX



ŚRODEK ODNIESIENIA
CENTER OF THE REFERENCE

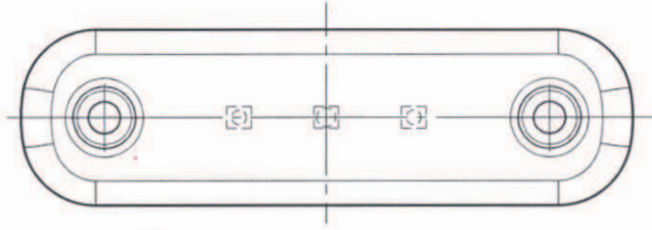
MIEJSCE NA NUMER HOMOLOGACJI
PLACE FOR THE APPROVAL NUMBER

3 x LED



OŚ ODNIESIENIA
AXIS OF THE REFERENCE

E20 7R 021397



PIONOWA WERSJA MOCOWANIA
VERTICAL MOUNTING VERSION

NINIEJSZY RYSUNEK JEST CZĘŚCIĄ WNIOSKU O HOMOLOGACJĘ
THIS DRAWING IS A PART OF THE APPLICATION FOR APPROVAL

ŹRÓDŁO ŚWIATŁA: ELEKTROLUMINESCENCYJNE 12V 0.3W, 24V 0.7W
LIGHT SOURCE: ELECTROLUMINESCENT 12V 0.3W, 24V 0.7W

GODZIKOWICE 26.02.2013